

УДК 372.881.1

***ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОМУ ДИЛОГИЧЕСКОМУ ОБЩЕНИЮ С
ПОЗИЦИИ ПРАГМАЛИНГВИСТИКИ (ИНТЕРАКТИВНЫЙ И
СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТЫ)***

Беспалова С.В.

к.п.н., доцент

Мордовский государственный

университет им. Н.П. Огарева

г. Саранск, Российская Федерация

Аннотация

Статья посвящена рассмотрению вопроса о включении прагмалингвистических факторов в содержание обучения иноязычному устноречевому общению. Рассматриваются правила и принципы построения диалогического дискурса. Основное внимание сосредотачивается на методических приемах овладения дискурсом с помощью интерактивных стратегий и социокультурных факторов в контексте подготовки студентов-бакалавров лингвистики. Обучение диалогическому дискурсу с ориентацией на интерактивность и социокультурную дистрибуцию позволяют повысить уровень коммуникативной и социокультурной компетенции студентов- бакалавров лингвистики.

Ключевые слова: диалогический дискурс, обучение немецкому языку, прагматический подход, интерактивный аспект, социокультурный аспект, стратегии обучения.

***FOREIGN LANGUAGE DIALOGIC COMMUNICATION TEACHING FROM
THE PERSPECTIVE OF PRAGMALINGUISTICS (SOCIOCULTURAL AND
INTERACTIVE ASPECT)***

Bespalova S.V.

Ph.D (Pedagogy)

Ogarev Mordovia State University

Saransk, Russia

Abstract. The article describes the inclusion of pragmalinguistic factors in German language dialogic communication teaching. It covers rules and principles of dialogic discourse building. The article focuses on instructional techniques of discourse acquisition with the help of interactive strategies and sociocultural factors in the field of teaching bachelors of linguistics. The teaching of dialogic discourse oriented on interactive and sociocultural distribution allows to advance the bachelors' of linguistics level of communicative and sociocultural competence.

Keywords: dialogic discourse, German language teaching, pragmatic approach, interactive aspect, sociocultural aspect, learning strategies.

При подготовке студентов-бакалавров лингвистики важную роль играет вопрос поиска наиболее эффективных путей в обучении иноязычному диалогическому общению. Как показывает практика, обучение диалогу сводится зачастую к обращению к лингвистической составляющей, направленной на овладение грамматического и лексического аспектов без ориентации на интеракцию и социокультурный фон. На наш взгляд, анализ диалогического дискурса с позиции прагмалингвистики является приоритетным по той причине, что сама природа вербального общения требует от коммуникантов не только понимания того, что говорится, но и того, что делается в процессе дискурсивной интеракции.

В овладении иноязычным диалогическим дискурсом необходимо знание интерактивного аспекта, поскольку он соотносится с участниками речевого акта: слушающим и говорящим, с интенцией/ коммуникативным намерением и степенью воздействия. Иными словами, дискурс имеет все характерные черты речевого общения. Таким образом, дискурс является не просто как вербальным объектом, но и формой социального взаимодействия. Интерактивное знание представляет собой информацию о правилах и нормах ведения дискурса, его организации, о выборе наиболее эффективных способов достижения целей коммуникации, то есть перлокутивного эффекта.

Интерактивные стратегии предусматривают характерные способы включения в разговор, перехвата и передачи речевой инициативы и т.д. Они задают и определяют траекторию ведения разговора. Незнание и игнорирование правил и конвенций принципа интерактивности ведет к неудачам в общении и неправильной интерпретации намерений говорящего и слушающего. Знание правил и конвенций, регулирующих поведение говорящего и слушающего, образует знание о межличностных речевых взаимодействиях и умение их использовать в условиях реальной коммуникации и входит составной частью в коммуникацию любого участника общения.

Правила и принципы при построении диалогического дискурса сформулированы в теории Г. Грайса, который исходит из предположения, что каждый участник коммуникации, который стремится к достижению конечных целей общения, должен строить свое высказывание так, чтобы способствовать движению диалога в нужном направлении. Обучая интерактивным стратегиям общения, следует обратить внимание на выдвинутый в ней принцип общения, который реализуется в 4 максимах:

а) максима количества: «твое высказывание должно содержать не меньше и не больше информации, чем требуется (для выполнения текущих целей диалога)»; б) максима качества: «не говори того, что ты считаешь ложным или для чего у тебя нет достаточных оснований»; в) максима отношения: «не отклоняйся от темы»; г) максима способа: «выражайся ясно», «избегай непонятных выражений, неоднозначности», «будь краток, организован» [1].

Исследование дискурса в прагматическом аспекте позволяет включить в его содержание не только интерактивный аспект, но и социальные факторы: тип социального контекста, ситуативно-ролевые, статусные и дистантные отношения, социально-значимые ценностные установки коммуникантов. Данные факторы конкретизируются и находят свое практическое применение в пороговом уровне владения ИЯ, разработанным комиссией Совета Европы [2].

Исходя из вышеизложенного, следует, что в процессе обучения диалогическому дискурсу, следует обращать внимание обучающихся на правила и принципы ведения общения, способствовать формированию действий как в роли говорящего, так и слушающего, то есть соблюдать интерактивный принцип. Следовательно, в диалогическом дискурсе следует учитывать две стороны, обязательно присутствующие в акте общения - стороны говорящего и слушающего, которые могут неоднократно меняться ролями в ходе коммуникации. Поэтому вся система обучения, начиная с презентации акта общения и заканчивая этапом свободного общения обучаемых в конкретной ситуации, должна принимать во внимание деятельность говорящего, так и слушающего и быть направлена на формирование у

обучающихся следующих интерактивных и социокультурных стратегий: определение коммуникативного портрета партнера по общению; определение социокультурного фона ситуации; последовательная смена перспективы ролей участников дискурса (говорящий-слушающий); структурно-семантическая антиципация и выстраивание речевой стратегии дискурса; речевая мобильность при смене коммуникативных условий дискурса или его типа; учет характера межличностных отношений коммуникантов и выбор языковых средств, соответствующих ситуации общения; соблюдение необходимой дистанции в общении.

Для овладения интерактивным и социокультурным аспектами в обучении диалогическому немецкоязычному дискурсу необходима система адекватных методических приемов и действий. Например, для формирования стратегий по определению характера отношений и социальных ролей коммуникантов на рецептивном уровне при восприятии дискурса на слух студентам дается установка прослушать диалог и определить тип ситуации, в которой протекает дискурс, определить социальные роли партнеров по общению, дистанцию/ близость в их отношениях: Hören Sie sich Dialoge zum Thema "Gratulieren zum Geburtstag" an. Wie drückt man bei Ihnen Nähe und Distanz/ Ferne zwischen Personen aus? Bestimmen Sie die Situation, soziale Rollen und Distanz/ Nähe in den Verhältnissen von Sprechpartnern (a) Gratulieren zum Geburtstag; b) Kollege-Kollege; c) freundlich).

Для определения социокультурного портрета участников дискурса студентам демонстрируется отрывок видеofilmа и дается задание: определить возраст/ статус/ ранг/ степень знакомства коммуникантов: Sehen Sie sich die Videosequenz an und versuchen Sie zu bestimmen: Alter/ Status/Rang/ Bekanntheitsrang von den Sprechpartnern [3].

Таким образом, целями в обучении диалогическому дискурсу является установление контакта коммуникантов, умение выступать в роли адресанта и адресата, соблюдение правил и норм построения дискурса в условиях устно-речевого иноязычного общения. Овладение интерактивным и социокультурным

аспектами дискурса способствует повышению лингвистической и дискурсивной компетенции обучающегося в процессе овладения немецким языком в условиях языкового вуза.

Библиографический список

1. Грайс Г.П. Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16.- М.: Прогресс, 1985. - С.217-230.
2. Baldegger M., Müller M., Schneider G. Kontaktschwelle Deutsch als Fremdsprache. – Berlin, München: Langenscheidt, 1989.- 152 S.
3. Беспалова С.В. Коммуникативно-прагматические стратегии в обучении иноязычному общению в языковом вузе // Материалы VIII научной конференции молодых ученых Мордовского государственного университета имени Н. П. Огарева в 3 частях. Составитель О.И. Скотников, ответственный за выпуск В.Д. Черкасов. 2003. С. 135-136.

© С.В. Беспалова, 2016